

# KI MU AK 2012

---

-  
*Euskadiko Film Laburrak*

*Selección de Cortometrajes Vascos*

*Selection of Basque Short Films*

-



*Euskadiko Film Laburrak*  
*Selección de Cortometrajes Vascos*  
*Selection of Basque Short Films*

01. Euskara	<b>2</b>
02. Español	<b>3</b>
03. English	<b>4</b>
04. Français	<b>5</b>
05. Italiano	<b>6</b>
06. Deutsch	<b>7</b>

# CASA VACÍA

Etxe Hutsa

*Zuzendaria*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Ekoizpena*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Gidoia*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Argazkigintza*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Muntaketa*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Zuzendaritza artistikoa*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Soinua*

Xabier Erkizia

*Iraupena*

20' 30''

*Jatorrizko formatua*

HD

*Generoa*

Dokumentala

*Jatorrizko bertsioa*

Gaztelera

*Sinopsia*

Jorge Oteiza eta Néstor Basterretxea artistak 1957tik 70ko hamarkadaren erdialdera bitartean bizi izan ziren etxearen erorkinetan zehar eginiko ibilbidea da *Etxe Hutsa*. Leku ilun eta huts hau esploratu bitartean, gaur egungo irudien eta iraganeko materialen artean elkarrizketa sortuko da.

*Zuzendariaren biografia*

**JESÚS M<sup>a</sup> PALACIOS**. Donostia, 1980. Ikus-entzunezko Komunikazioan eta Humanitateetan lizentziatua Salamancako Unibertsitatean. Donostiara itzuli ostean, kamera operatzaile gisa aritu zen lanean hainbat ekoizpen-etxetan. Burutu gabeko zenbait proiekturen batzuen ondoren, Bartzelonara joan zen 2009an Sorkuntza Dokumentalen masterra egitera. Han argazki zuzendari gisa aritu zen laguneren proiektuetan, eta bertantxe egin zuen lehenengo dokumentala ere: *Figura amb Paisatge*. Kataluniako TV3 telebista-kateak eman zuen, eta hainbat zinema-jaialditarako aukeratu zuten. *Etxe Hutsa* bigarren lana du.

*Zuzendariaren filmografia*

2011 *Figura amb Paisatge* (Dokumentala) 53'  
2012 *Casa Vacía* (Dokumentala) 20'

## CASA VACÍA

*Director*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Producción*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Guión*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Fotografía*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Montaje*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Dirección artística*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Sonido*

Xabier Erkizia

*Duración*

20' 30''

*Formato Original*

HD

*Género*

Documental

*Versión original*

Español

*Sinopsis*

*Casa Vacía* es un recorrido por las ruinas de la casa de Irun en la que vivieron los artistas Jorge Oteiza y Néstor Basterretxea entre el año 1957 y mediados de los 70. Mientras exploramos este espacio oscuro y vacío se establece un diálogo entre las imágenes del presente y los materiales del pasado.

*Biografía del director*

**JESÚS M<sup>a</sup> PALACIOS.** Donostia/San Sebastián, 1980. Licenciado en Comunicación Audiovisual y Humanidades en la Universidad de Salamanca, vuelve a Donostia donde trabaja como operador de cámara en diferentes productoras. Tras varios proyectos invisibles e inacabados en 2009 se traslada a Barcelona para cursar un Máster en Documental Creativo. Allí colabora como director de fotografía en proyectos de amigos y realiza su primer documental *Figura amb Paisatge* emitido por la televisión catalana (TV3) y seleccionado en varios festivales. *Casa Vacía* es su segundo trabajo.

*Filmografía del director*

2011 *Figura amb Paisatge* (Documental) 53'  
2012 *Casa Vacía* (Documental) 20'

# CASA VACÍA

Empty House

*Director*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Production*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Script*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Cinematography*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Editing*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Art Director*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Sound*

Xabier Erkizia

*Running time*

20' 30''

*Original format*

HD

*Genre*

Documentary

*Original version*

Spanish

*Synopsis*

*Empty House* is a journey around the ruins of this house in Irun, in which the artists Jorge Oteiza and Nestor Basterretxea lived between 1957 and the mid-1970s. While we are exploring this dark and empty space a dialogue is established between the images of the present and the materials of the past.

*Director's biography*

JESÚS M<sup>a</sup> PALACIOS. Donostia/San Sebastian, 1980. With a degree in Audiovisual Communication and Humanities from the University of Salamanca, he returned to San Sebastian, where he worked as a cameraman for various production companies. After a series of unknown and unfinished projects, in 2009 he moved to Barcelona to study a Master's Degree in Creative Documentaries. There, he worked as director of photography on some friends' projects and created his first documentary *Figura amb Paisatge (Figure and landscape)*, which was screened by Catalan television (TV3) and nominated for various festivals. *Empty House* is his second creation.

*Director's filmography*

2011 *Figura amb Paisatge (Documentary)* 53'  
2012 *Casa Vacía (Documentary)* 20'



FRANÇAIS  
Kimuak 2012

## CASA VACÍA

Maison Vide

KI  
MU  
AK 

Euskadiko Film Laburrak  
Selección de Cortometrajes Vascos  
Selection of Basque Short Films

*Réalisateur*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Producteur*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Scénario*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Cinématographie*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Montage*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Décors*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Son*

Xabier Erkizia

*Durée*

20' 30''

*Format original*

HD

*Genre*

Documentaire

*Version originale*

Espagnol

*Synopsis*

*Casa Vacía (Maison Vide)* est une visite à travers les ruines de la maison d'Irun dans laquelle vécurent les artistes Jorge Oteiza et Néstor Basterretxea entre 1957 et le milieu des années soixante-dix. Alors que nous explorons les lieux sombres et vides, un dialogue s'installe entre les images du présent et les matières du passé.

*Biographie du réalisateur*

JESÚS M<sup>a</sup> PALACIOS. Donostia/Saint-Sébastien, 1980. Il est licencié en communication audiovisuelle et en humanité de l'Université de Salamanque. Ses études achevées, il revient à Saint-Sébastien où il travaille comme cadreur pour différentes productions. Après plusieurs projets inachevés et passés inaperçus, il s'installe en 2009 à Barcelone pour suivre un master de documentaire créatif. Là, il collabore sur des projets d'amis en tant que directeur de photographie et réalise son premier documentaire *Figura amb Paisatge (Figure avec paysage)* diffusé sur TV3, une chaîne de télévision catalane et sélectionné dans plusieurs festivals. *Casa Vacía* est sa deuxième œuvre.

*Filmographie du réalisateur*

2011 *Figura amb Paisatge (Documentaire)* 53'  
2012 *Casa Vacía (Documentaire)* 20'

## CASA VACÍA

Casa Vuota

*Regista*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Produzione*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Sceneggiatura*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Cinematografia*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Montaggio*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Scenografia*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Suono*

Xabier Erkizia

*Durata*

20' 30''

*Formato originale*

HD

*Genere*

Documentario

*Versione originale*

Spagnolo

*Sinossi*

Casa Vuota è una visita alle rovine della casa di Irún dove abitarono gli artisti Jorge Oteiza e Néstor Basterretxea dal 1957 fino la metà degli anni '70. Mentre esploriamo questo spazio vuoto e buio, si stabilisce un dialogo tra le immagini del presente e i materiali del passato.

*Biografia del regista*

JESÚS M<sup>a</sup> PALACIOS. Donostia/San Sebastián 1980. Laureato in Scienze della Comunicazione e Discipline Umanistiche presso l'Università di Salamanca, dopo gli studi universitari, torna a San Sebastián dove lavora come cameraman per diverse produzioni. Dopo diversi progetti invisibili e incompiuti, nel 2009 si trasferisce a Barcellona per seguire un Master in Documentario Creativo. Qui ha l'opportunità di collaborare, come direttore della fotografia, ai progetti di alcuni amici e realizza il suo primo documentario *Figura amb Paisatge* (*Figura con paesaggi*) trasmesso dalla televisione catalana (TV3) e selezionato in vari festival. Casa Vuota è il suo secondo lavoro.

*Filmografia del regista*

2011 *Figura amb Paisatge* (Documentario) 53'  
2012 *Casa Vacía* (Documentario) 20'

# CASA VACÍA

Leeres Haus

*Regie*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Produktion*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Drehbuch*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Photographie*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Schnitt*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Szenenbild*

Jesús M<sup>a</sup> Palacios

*Ton*

Xabier Erkizia

*Länge*

20' 30''

*Original Format*

HD

*Genre*

Dokumentarfilm

*Originalfassung*

Spanisch

*Inhaltsangabe*

*Leeres Haus* ist ein Rundgang durch die Ruinen des in Irun gelegenen Hauses, in dem die Künstler Jorge Oteiza und Néstor Basterretxea zwischen 1957 und Mitte der 70er Jahre lebten. Während der Erkundung dieses dunklen und leeren Raumes setzt ein Dialog zwischen den Bildern der Gegenwart und Material aus der Vergangenheit ein.

*Biographie*

JESÚS M<sup>a</sup> PALACIOS. Donostia/San Sebastián, 1980. Hochschulabschluss in audiovisueller Kommunikation und Humanwissenschaften an der Universität Salamanca. Er kehrte nach San Sebastián zurück, wo er als Kameramann bei verschiedenen Filmgesellschaften mitwirkte. Nach mehreren nicht veröffentlichten und unvollendeten Projekten zog er 2009 nach Barcelona, um seinen Master im Studiengang kreativer Dokumentarfilm zu machen. Dort arbeitete er als Kameramann an Projekten von Freunden und produzierte seinen ersten Dokumentarfilm *Figura amb Paisatge (Figur mit Landschaft)*, der im katalanischen Fernsehen (TV3) gesendet und bei mehreren Festivals ausgewählt wurde. *Leeres Haus* ist sein zweites Werk.

*Filmographie*

2011 *Figura amb Paisatge* (Dokumentarfilm) 53'  
2012 *Casa Vacía* (Dokumentarfilm) 20'